



PROTOCOLO DE INTENCIÓN  
ENTRE LA  
UNIVERSIDAD FEDERAL DE PERNAMBUCO (BRASIL) Y  
LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS (MÉXICO)

**LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE PERNAMBUCO**, Brasil, en lo sucesivo “**LA UFPE**”  
autarquía federal, vinculada al Ministerio de Educación, con dirección en la Av. Prof. Moraes  
Rego, nº 1235 - ciudad Universitaria, Recife-PE, Brasil, en este acto representada, en los  
términos del art. 33, línea "f" del Estatuto de la Universidad Federal de Pernambuco, por su  
Rector **Prof. Dr. Alfredo Macedo Gomes** y por otra parte la **UNIVERSIDAD DE AUTÓNOMA  
DE CHIAPAS**, México, en lo continuo “**LA UNACH**” con dirección en Boulevard Belisario  
Domínguez Km. 1081 Colina Universitaria, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, C.P. 29050, México, la  
representación legal en términos del numeral 16 de su vigente Ley Orgánica, recae en su  
Rector, **Dr. Carlos Faustino Natarén Nandayapa**, designado por acuerdo de la H. Junta de  
Gobierno el 27 de noviembre del 2018 con efectos a partir del 04 de diciembre del mismo año y  
de manera conjunta se les denominara como “**LAS PARTES**”.

**CONSIDERANDO** el interés recíproco en promover la cooperación científica, tecnológica y  
cultural, en las áreas de sus especializaciones, bien como, el desarrollo de trabajos científicos y  
tecnológicos conjuntos y de ventajas comunes.

**RESUELVEN** firmar el presente protocolo de intención, que será redactado por las cláusulas y  
condiciones a seguir:

**CLÁUSULAS:**

**PRIMERA: OBJETO.**

“**LAS PARTES**” acuerdan en promover la cooperación, en áreas de interés mutuo, a través de  
los medios indicados a seguir:

1. Intercambio de docentes, investigadores, técnicos y estudiantes.
2. Ejecución de proyectos conjuntos de educación, investigación y extensión;
3. Promoción de conferencias y otros eventos.
4. Intercambio de informaciones y publicaciones de interés educacional, como congresos,  
encuentros y otros.
5. Promoción de actividades de formación del cuerpo docente, investigación, técnico y  
estudiantil.

**SEGUNDA: OPERACIONALIZACIÓN.**

La operacionalización del presente protocolo, se dará a través de la elaboración de proyectos/ programas  
específicos, considerados por ambas partes, cuanto a la posibilidad y conveniencia de su ejecución,  
observadas las disposiciones legales.



UNIVERSIDADE  
FEDERAL  
DE PERNAMBUCO



### TERCERA: EJECUCIÓN.

En cada caso específico de cooperación, **“LAS PARTES”** signatarias deberán preparar un programa de trabajo relativo a las maneras y medidas específicas para la implementación de la primera cláusula.

Para la ejecución de cada programa de trabajo, **“LAS PARTES”** signatarias firmarán convenios específicos, determinando el objeto, acciones, implicaciones de orden financiera, plazos, recursos físicos y/o humanos, bien como otros compromisos a ser asumidos, conforme legislación pertinente.

### CUARTA: RECURSOS.

Las condiciones financieras para el desarrollo de los trabajos, materia del presente protocolo de intención, deberán pactarse de común acuerdo en cada caso concreto y de conformidad con sus posibilidades financieras y/o presupuestales.

Cualquier programa preparado conforme la Cláusula Segunda, solamente será efectuado después que los recursos necesarios hayan sido apropiados al mismo.

### QUINTA: GESTORES.

Para cada convenio específico celebrado, **“LAS PARTES”** interesadas elegirán dos gestores, uno por cada universidad, los cuales mantendrán contacto a través de sus correos institucionales en caso de tener dudas en relación al Convenio.

### SEXTA: VIGENCIA.

Este Protocolo estará vigente a partir de la fecha de su firma, por un periodo de 3 (tres) años y podrá ser derogado por cualquier de **“LAS PARTES”** signatarias, mediante comunicación previa de 30 (treinta) días, respetando los compromisos ya asumidos.

### SÉPTIMA: PROPIEDAD INTELECTUAL.

**“LAS PARTES”** acuerdan que en toda publicación que se efectúe, como resultado de la ejecución de los trabajos derivados del presente instrumento, se reconocerá la participación de ambas partes, así como los derechos de autoría o cualquier otro. Así también, se reconocerán los créditos que correspondan a los investigadores que hayan intervenido en los mismos, de acuerdo con las normas de protección que establezca la legislación aplicable.

### OCTAVA: ALTERACIONES.

Este protocolo de intenciones podrá ser enmendado por acuerdo mutuo de ambas partes.

Después de haber leído este instrumento **“LAS PARTES”**, conscientes de su contenido y alcances, lo firman por duplicado de igual forma y contenido en las versiones en portugués y español en la ciudad de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México. Cada parte conservará una copia original del documento.

Por **“LA UFPE”**

Por **“LA UNACH”**

  
Prof. Dr. Alfredo Macedo Gomes  
Rector

  
Dr. Carlos Faustino Natarén Nandayapa  
Rector

Fecha:

Fecha:





UNIVERSIDADE  
FEDERAL  
DE PERNAMBUCO



PROTOCOLO DE INTENÇÃO ENTRE A  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO (BRASIL) E  
A UNIVERSIDADE AUTÓNOMA DE CHIAPAS (MÉXICO)

A **UNIVERSIDAD FEDERAL DE PERNAMBUCO**, Brasil, adiante “**A UFPE**” autarquia federal, vinculada ao Ministério de Educação, com endereço na Av. Prof. Moraes Rego, nº 1235 - cidade Universitária, Recife-PE, Brasil, neste documento representada, nos termos do art. 33, linha “f” do Estatuto da Universidade Federal de Pernambuco, pelo seu Reitor **Prof. Dr. Alfredo Macedo Gomes** e por outra parte a **UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS**, México, a continuação “**A UNACH**”

com endereço em Boulevard Belisario Domínguez Km. 1081 Colina Universitária, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, C.P. 29050, México, a representação legal em termos do número 16 da sua vigente Lei Orgânica, recai sobre seu Reitor, **Dr. Carlos Faustino Natarén Nandayapa**, designado por acordo H. da comissão de Governo el 27 de novembro de 2018 com efeitos a partir de 04 de dezembro do mesmo ano e de maneira conjunta se denominará como “**AS PARTES**”.

**CONSIDERANDO** o interesse recíproco em promover a cooperação científica, tecnológica y cultural, nas áreas de suas especializações, bem como, o desenvolvimento de trabalhos científicos e tecnológicos conjuntos e de vantagens comuns.

**RESOLVEM** assinar o presente protocolo de intenção, que será redatado pelas cláusulas e condições a seguir:

**CLÁUSULAS:**

**PRIMEIRA: OBJETO.**

“**AS PARTES**” acordam em promover a cooperação, em áreas de interesse mutuo, através dos meios indicados a seguir:

1. Intercâmbio de docentes, pesquisadores, técnicos e estudantes.
2. Execução de projetos conjuntos de educação, pesquisa e extensão;
3. Promoção de conferências e outros eventos.
4. Intercâmbio de informações e publicações de interesse educacional, como congressos, encontros e outros.
5. Promoção de atividades de formação do corpo docente, pesquisa, técnico e estudantil.

**SEGUNDA: OPERACIONALIZAÇÃO.**

A operacionalização do presente protocolo se dará através da elaboração de projetos/ programas específicos, considerados por ambas as partes, quanto à possibilidade e conveniência de sua execução, observadas as disposições legais.



UNIVERSIDADE  
FEDERAL  
DE PERNAMBUCO



### TERCERA: EJECUCIÓN.

Em cada caso específico de cooperación, **“AS PARTES”** signatárias deverão preparar um programa de trabalho relativo a maneiras y medidas específicas para a implementação da primeira cláusula.

Para a execução de cada programa de trabalho, **“AS PARTES”** signatárias firmarão convênios específicos, determinando o objeto, ações, implicações de ordem financeira, prazos, recursos físicos e/ou humanos, bem como outros compromissos a serem assumidos, conforme legislação pertinente.

### QUARTA: RECURSOS.

As condições financeiras para o desenvolvimento dos trabalhos, matéria do presente protocolo de intenção, deverão pactuar-se de comum acordo em cada caso concreto e de conformidade com suas possibilidades financeiras e/ou orçamentárias.

Qualquer programa preparado conforme a Cláusula Segunda, somente será efetuado depois que os recursos necessários hajam sido apropriados ao mesmo.

### QUINTA: GESTORES.

Para cada convênio específico celebrado, **“AS PARTES”** interessadas elegerão dois gestores, um por cada universidade, os quais manterão contato através de seus correios institucionais em caso de ter dúvidas em relação ao Convênio.

### SEXTA: VIGÊNCIA.

Este Protocolo estará vigente a partir da data da sua assinatura, por um período de três (três) anos e poderá ser derogado por qualquer **“DAS PARTES”** signatárias, mediante comunicação previa de 30 (trinta) dias, respeitando os compromissos já assumidos.

### SÉTIMA: PROPIEDAD INTELECTUAL.

**“AS PARTES”** acordam que em toda publicação que se efetue, como resultado de a execução dos trabalhos derivados do presente instrumento, se reconhecerá a participação de ambas partes, assim como os direitos de autoria ou qualquer outro. Assim também, se reconhecerão os créditos que correspondam aos investigadores que hajam intervindo nos mesmos, de acordo com as normas de proteccional que estabeleça a legislação aplicável.

### OITAVA: ALTERAÇÕES.

Este protocolo de intenções poderá ser emendado por acordo mutuo de ambas as partes.

Despóis de haver lido este instrumento **“AS PARTES”**, conscientes de seu conteúdo e alcances, o assinam por duplicado de igual forma e conteúdo nas versões em português e espanhol, na cidade de Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México. Cada parte conservará uma cópia original do documento.

Pela **“UFPE”**

Pela **“UNACH”**

  
Prof. Dr. Alfredo Macedo Gomes  
Reitor

  
Dr. Carlos Faustino Natarén Nandayapa  
Reitor

Data:

Data: